

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dość liczni zaś z tych magiczne którzy uczynili zniósłszy zwoje palili przed wszystkimi i zrachowali szacunki ich i znaleźli srebra dziesiątków tysięcy pięć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znaczna też liczba spośród tych, którzy trudnili się czarnoksięstwem, pozносиła księgi i paliła je wobec wszystkich; gdy podliczono ich wartość, odkryto, że wynosiła ona pięćdziesiąt tysięcy srebrnych monet.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Dość liczni zaś (z tych), zabobony* (którzy dokonali), zniósłszy księgi, palili przed wszystkimi. I zrachowali szacunki ich, i znaleźli srebra** dziesiątków tysięcy pięć***. 2)3)4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dość liczni zaś (z tych) magiczne którzy uczynili zniósłszy zwoje palili przed wszystkimi i zrachowali szacunki ich i znaleźli srebra dziesiątków tysięcy pięć

¹⁾ Chodzi o srebrne denary. Za taką sumę można było kupić 50.000 owiec l. przez 2 miesiące wynajmować 1000 robotników.

²⁾ W oryginale liczba mnoga.

³⁾ O srebrnych monetach.

⁴⁾ Składniej: "pięćdziesiąt tysięcy (sztuk) srebra".